

PROPRIO DE LA MISA

DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Tob. 12. 6 INTROITO

BENEDÍCTA sit sancta Trínitas, atque, indivisa úntas: confitébimur ei, qua fecit nobíscum misericórdiam suam. (Ps. 8. 2). Dómine Dóminus noster, quam admirábile est nomen tuum in univérsa terra! *Ÿ*. Glória Patri.

Bendita sea la santa Trinidad y la indivisible Unidad; alabarémosla porque usado de misericordia con nosotros. Salmo. Oh, Señor, Señor nuestro. ¡Cuán admirable es vuestro nombre en toda la tierra! *Ÿ*. Gloria al Padre.

COLECTA

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui dedísti fámulis tuis in confessióne veræ fidei, æternæ Trinitátis glóriam agnóscere, et in poténtia majestátis adoráre unitátem: quæsumus, ut, ejúsdem fidei firmitáte, ab ómnibus semper muniámur advérsis. Per Dóminum nostrum.

Oh, ¡Dios todopoderoso! y eterno que concedisteis a vuestros siervos que, por la profesión de la verdadera fe, alcanzasen la gracia de conocer la gloria de la Trinidad eterna y la de adorar la unidad en la omnipotencia de la Majestad: os suplicamos que perseverando firmes en la misma fe, deseamos defendidos contra toda adversidad. Por nuestro Señor.

Rom. 11. 33-36

EPÍSTOLA

O ALTITÚDO divitiárum sapiéntiæ et sciéntiæ Dei: quam incomprehénsibilia sunt judícia ejus, et investigábiles viæ ejus! Quis enim cognóvit sensum Dómini? Aut quis consiliárius ejus fuit? Aut quis prior dedit illi, et retribuétur ei? Quóniam ex ipso, et per ipsum, et in ipso sunt ómnia: ipsi glória in sæcula. Amen.

¡Que abismo de riqueza es la sabiduría y ciencia de Dios! ¡Qué insondables son sus juicios y qué irrastrables sus caminos! ¿Quién ha conocido jamás la mente del Señor? ¿Quién ha sido su consejero? ¿Quién le ha dado primero, para que Él le devuelva? Él es el origen y camino y término de todo. A Él la gloria por los siglos. Amén.

Dan. 3. 55, 56

BENEDICTUS es, Domine, qui intreris abyssos, et sedes super Cherubim. *Ÿ.* Benedictus es, Domine, in firmamento cæli, et laudabilis in saecula.

Dan. 3. 52

ALLELUIA, alleluia. *Ÿ.* Benedictus es, Domine, Deus patrum nostrorum: et laudabilis in saecula. Alleluia.

Mat. 28. 18-20

IN illo tẽpore: Dixit Jesus discipulis suis: Data est mihi omnis potestas in Cælo et in terra. Eũntes ergo docete omnes gentes, baptizantes eos in nõmine Patris, et Filii, et Spĩritus Sancti: docentes eos servare omnia quaecũmque mandavi vobis. Et ecce ego vobiscum sum omnibus diẽbus, usque ad consummationem sæculi.

Tobias 12. 6

BENEDICTUS sit Deus Pater, Unigenitus que Dei Filius, Sanctus quoque Spiritus: quia fecit nobiscum misericordiam suam.

SANCTÍFICA, quæsumus Dõmine Deus noster, per tui Sancti nõminis invocationem, hujus oblationis hostiam: et per eam nosmetipsos tibi pẽrfice munus ætẽnum. Per Dõminum nostrum.

GRADUAL

Bendito eres, Señor, que miras los abismos, y te sientas sobre los Querubines. *Ÿ.* Bendito eres, Señor, en la bóveda del cielo, digno de alabanza por los siglos.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *Ÿ.* Bendito eres, Señor, Dios de nuestros padres, digno de alabanza por los siglos. Aleluya.

EVANGELIO

En aquẽl tiempo dijo Jesús a sus discĩpulos: Se me ha dado pleno poder en el cielo y en la tierra. Id y haced discĩpulos de todos los pueblos, bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espĩritu Santo; y enseñándoles a guardar todo lo que os he mandado. Y sabed que yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del

OFERTORIO

Bendito sea Dios Padre, y el Hijo Unigẽnito de Dios, y tambiẽn el Espĩritu Santo, porque ha usado de misericordia con nosotros.

SECRETA

Os rogamos, Señor, que acepéis benigno los sacrificios que a vos hemos consagrado; y concedednos que nos sirvan de perpetuo socorro. Por nuestro Señor.

PREFACIO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique grãtias agere, Dõmine sancte, Pater omnipotens, ætẽrne Deus: Qui cum unigẽnito Filio tuo, et Spĩritu Sancto, unus es Deus, unus es Dõminus: non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substãtiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spĩritu Sancto, sine differentia discretiõnis sentimus. Ut in confessiõne veræ, sempiternæque Deitatis, et in personis proprietas et in essentia unitas, et in majestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angeli, atque Archàngeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

Tobias 12. 6

BENEDÍCIMUS Deum Cæli, et coram omnibus vivẽtibus confitemur ei: quia fecit nobiscum misericordiam suam.

PROFICIAT nobis ad Salutem corporis et animæ, Dõmine Deus noster, hujus sacramenti susceptio: et sempiternæ sanctæ Trinitatis, ejusdemque individuae unitatis confessio. Per Dõminum nostrum.

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, que con tu Hijo unigẽnito y con el Espĩritu Santo, eres un solo Dios, eres un solo Señor: no en la individualidad de una sola persona, sino en la trinidad de una sola sustancia. Por lo cual, cuanto nos has revelado de tu gloria, lo creemos tambien de tu Hijo, y del Espĩritu Santo, sin diferencia ni distinción. De suerte, que confesando una verdadera y eterna Divinidad, adoramos la propiedad en las personas, la unidad en la esencia, y la igualdad en la majestad, la cual alaban los Angeles y los Arcãngeles, los Querubines y los Serafines, que no cesan de cantar a diario, diciendo a una voz:

COMUNIÓN

Bendigamos al Dios del cielo y glorifiquemosle delante de todos los vivientes, porque ha usado de misericordia con nosotros.

POSCOMUNIÓN

Haced, Señor y Dios nuestro, que la recepciõn de este Sacramento y la confesiõn de la eterna y santa Trinidad y de su indivisible Unidad nos sirvan para salud del alma y cuerpo. Por nuestro Señor.